

# Diwan Voyage

Pour un tourisme responsable



*Palestine, un voyage à l'essentiel*


COULEURS PALESTINE

*Chemins de Palestine*

*Du 10 au 20 septembre 2012*

*Du 12 au 22 novembre 2012*

# Découvrir la Palestine ... Autrement

A man wearing a red t-shirt and sunglasses is pouring a golden beer from a decorative golden tap into several clear plastic cups. The tap is mounted on a wall and has a bird-like design. The background shows a concrete wall and some greenery. The scene is outdoors and brightly lit.

Notre engagement est de réunir les meilleures conditions pour vous permettre une découverte authentique et mosaïque de la Palestine. De vous faire partager la richesse de son patrimoine, profane et religieux, des sites phares et d'autres moins connus et hors des sentiers battus. De s'enrichir de l'hospitalité et des échanges avec nos hôtes, en favorisant des occasions uniques d'une immersion dans la société palestinienne et d'un regard privilégié des réalités.



# SOMMAIRE

- Découvertes culturelles
- Démarche solidaire
- Eco-tourisme
- Randonnées
- Itinéraires spirituels
- Escapades en Jordanie



## SOCIÉTÉ PALESTINIENNE

La rencontre de la société palestinienne dans toute sa diversité nous apporte des témoignages, des clés de lecture et de compréhension des réalités contemporaines, de l'occupation et de l'exil, tout autant que des échanges humains intenses et chaleureux.

## L'OLIVIER, UN EMBLÈME DE L'IDENTITÉ PALESTINIENNE

Berceau de l'olivier, collines et montagnes de Palestine portent avec majesté cet arbre noueux et argenté, dont nul ne saurait préciser l'âge des plus vieux spécimens. Source de lumière, de bien-être, il est le témoin d'une culture ancestrale et à la fois d'une étonnante modernité. Agriculteurs et membres de coopératives oléicoles nous transmettent avec chaleur un savoir précieux sur les enjeux de la filière et les pratiques culturelles.

## PATRIMOINE HISTORIQUE ET ARCHÉOLOGIQUE

A la croisée des chemins, entre Mésopotamie et Egypte, Méditerranée et Arabie, un panorama historique d'une surprenante richesse. Chaque parcelle de cette terre nous transmet le souvenir de périodes anciennes et révolues, qui en marquent profondément l'identité. La toponymie des lieux, des villes et des villages, nous indique une étonnante continuité de civilisation, une permanence de sa population, enrichie au grès des siècles. Entre histoire et théologie des textes sacrés, l'imaginaire se confronte aux vestiges d'un patrimoine urbain et rural qui se révèlent souvent plus humbles, mais d'une incroyable richesse.



## PAYSAGES CULTURELS

Entre Méditerranée et Jourdain, prolongement du Rift arabo-africain à l'origine de la Vallée du Jourdain et de Mer Morte, les paysages se déclinent en plaines fertiles ou arides, montagnes et collines escarpées. L'activité humaine millénaire s'est jouée de ces paysages mosaïques, en y puisant sa diversité de ressources et en le modelant. Les terrasses de pierres sèches, pour la culture de la vigne et de l'olivier, en offre l'un des plus beaux spectacles. Sans oublier, l'ingénuité mise en œuvre de tout temps pour le stockage et la canalisation de l'eau, ce bien le plus précieux. L'occasion de nombreuses randonnées culturelles.

## PRODUCTIONS ET SAVOIR-FAIRE

Huiles d'olives, savons de Naplouse, mosaïstes de Jéricho, verre soufflé et céramiques de Hébron, tapis de Lakiyeh, objets de piété en bois d'olivier de Bethléem, carrières, broderies traditionnelles, musiques et danses populaires (dabke), littérature, spécialités culinaires, autant d'occasions de découvertes, de rencontres et de plaisirs renouvelés.

## ITINÉRAIRES SPIRITUELS

La Palestine est pour beaucoup l'évocation de noms familiers et tout à la fois emprunts de mystères. Cadre de la plupart des événements bibliques et évangéliques - d'Abraham à la Passion du Christ, elle fut aussi la première Qibla et le lieu du Voyage et de l'Ascension du Prophète Mohammed. Jérusalem en est le centre, et attire les pèlerins de toutes obédiences sur les routes de pèlerinage. Un chemin qui se doit en quête de justice, de vérité et dignité humaine attentif au présent.

rop

# CHEMINS DE PALESTINE

Voyage culturel et solidaire, cet itinéraire nous plonge au cœur de la société palestinienne. En parallèle aux visites de sites historiques, religieux et profanes, la rencontre d'habitants et d'acteurs sociaux nous apportent des clés de lecture pour mieux comprendre les réalités contemporaines, tout autant que des échanges humains intenses et chaleureux.

JOUR 1 Lundi Jérusalem al Quds

Accueil à l'aéroport et transfert à Jérusalem.  
*Dîner et nuit à Jérusalem.*

JOUR 2 Mardi Jérusalem al Quds

Immersion au cœur de la vieille ville et découverte de son patrimoine profane et religieux. Visite de l'Esplanade des mosquées (Mosquée al Aqsa, Dôme du Rocher). Regards croisés sur l'histoire et le patrimoine. Visite du Mur occidental du temple hérodien (Mur al Bouraq, Mur des Lamentations). Visite de la Bibliothèque al Khalidi, l'une des plus riches collections privées de manuscrits médiévaux et ottomans, avec la conservatrice de ce riche patrimoine. Rencontre avec le Club africain, une association socioculturelle, pour un regard intérieur et contemporain de la vieille ville. Croisant les étapes majeures du Chemin de croix, visite de l'église romane Sainte Anne et de la Piscine de Bethesda, de l'Ecce Homo, de l'église de la Flagellation, avant de rejoindre le Saint Sépulcre.  
*Dîner et nuit à Jérusalem.*

JOUR 3 Mercredi Jérusalem al Quds

Rencontre avec la Coalition pour Jérusalem et tour de Jérusalem pour un aperçu des réalités sociopolitiques à Jérusalem-Est : Mont des Oliviers, Ras al Amoud, camp de réfugiés de Shu'fat. Visite du village enclavé de Nabi Samuel et rencontre avec le conseil duvillage.  
*Dîner et nuit à Jérusalem.*

JOUR 4 Jeudi Jérusalem al Quds

Journée libre pour explorer Jérusalem.  
*Nuit à Jérusalem.*

JOUR 5 Vendredi Jaffa - Bethléem

Découverte de Jaffa, "la fiancée de la mer", depuis la tour de l'horloge - coeur de la ville avant la Nakba en 1948 - le long du quartier al Ajami, le port de Jaffa et la vieille ville. Présentation sociopolitique et historique avec des originaires de Jaffa. Après le déjeuner en bord de mer, route pour Bethléem. Découverte de l'agglomération de Bethléem et visite de la basilique de la Nativité.  
*Dîner et nuit à Bethléem.*

JOUR 6 Samedi Hébron al Khalil

Route pour Hébron. Visite du Vieux Hébron et de la mosquée al Ibrahim (Tombeau des Patriarches), dont l'enceinte sacrée est un vestige de la période hérodiennne. Découverte du patrimoine urbain et état des lieux de la situation socio politique avec le Comité de Réhabilitation d'Hébron. Visite d'un atelier de céramique et de verre soufflé, production artisanale emblématique de Hébron. Au retour, rencontre avec l'association culturelle al Rowwad au camp de réfugiés de Aida.  
*Dîner et nuit à Bethléem.*





JOUR 7 Dimanche

Jéricho

Panorama exceptionnel sur le désert de Jérusalem (désert de Judée) et le monastère de Mar Saba (Deir al Siq) accrochés aux falaises du Wadi Cédron, héritage vivant du monachisme byzantin. Route pour Jéricho via la route de contournement (de Jérusalem) du Wadi Nar. Visite du sanctuaire mamelouk de Nabi Moussa, haut lieu d'un pèlerinage annuel (mawsim) initié sous Salah al Din. Bain insolite dans les eaux saturées de sel de la Mer Morte. Visite de Jéricho et du Tell al Sultan - ville la plus basse sur terre mais aussi la plus ancienne - elle célèbre les 10000 ans de sa fondation. Visite des vestiges omeyyades du Palais Hisham (Khirbet al Mafjar). Rencontre d'artisans à l'Atelier palestinien de mosaïques.

*Dîner et nuit à Jéricho, Moon City Hotel.*

JOUR 8 Lundi

Naplouze

Route pour Naplouze. Visite du village d'Awarta et d'un entrepôt d'huile d'olive avec une organisation paysanne, l'Union des comités de travailleurs agricoles, pour une présentation du secteur oléicole et des pratiques culturelles. Puis visite du Tombeau de Joseph et du Puits de Jacob, tous deux proches du camp de réfugiés de Balata. Immersion dans le souk populaire et animé de la Qasaba et découverte de ses nombreux métiers et du patrimoine architectural de la « Petite Damas ». Visite du Khan al Wakale, construit au XVIIe s. pour y accueillir les caravanes marchandes et les pèlerins sur la route du Hajj (projet de rénovation UNESCO) ; savonnerie Tuqan. Rencontre avec une association socioéducative, Project Hope.

*Dîner et nuit à Sabastya, maison d'hôtes de caractère.*

JOUR 9 Mardi

Sabastya

Visite de Sabastya et du site archéologique de l'antique Samarie-Sébastie : basilique du II<sup>e</sup> s., théâtre romain, rue à colonnades, Forum d'Auguste. L'occasion de revisiter l'histoire entre mythes et réalités. Visite du village : Tombeau et mosquée Nabi Yahya (Saint Jean-Baptiste), cathédrale croisée de Saint Jean-Baptiste. Découverte de projets de rénovation et de mise en valeur du patrimoine de Sabastya.

*Dîner et nuit à Sabastya, maison d'hôtes de caractère.*

JOUR 10 Mercredi

Ramallah

Route pour Ramallah. Découverte du patrimoine rural de la région de Bani Zayd en coopération avec le département d'histoire et d'archéologie de l'université de Birzeit. Visite du château al Samhan de Ras Karkar à la découverte d'un pan de l'histoire ottomane de la Palestine. Puis visite du centre animé de Ramallah et du mausolée de Yasser Arafat. Rencontre avec une organisation de la société civile pour un éclairage sociopolitique.

*Dîner et nuit à Ramallah.*

JOUR 11 Jeudi

Ramallah

*Derniers échanges et départ pour l'aéroport.*

## CIRCUIT 11 JOURS ET 10 NUITS

Niveau de prestation  
confort moyen

Hôtels confortables  
/ Maison d'hôtes de  
charme  
Cuisine variée  
Minibus privé  
Guide francophone

### ITINÉRAIRE

JERUSALEM AL QUDS • MONT  
DES OLIVIERS • CAMP DE  
REFUGIES DE SHU'FAT • NABI  
SAMUEL • JAFFA • BETHLEEM  
• CAMP DE REFUGIES DE AIDA  
• HEBRON AL KHALIL • WADI  
NAR • JERICHO • MER MORTE  
• MONTAGNE DE NAPLOUSE  
• AWARTA • NAPLOUSE •  
SABASTYA • BIRZEIT • RAS  
KARKAR • RAMALLAH •

## VOYAGE CULTUREL ET SOLIDAIRE





## UN TOURISME RESPONSABLE

Organisateur palestinien de voyages culturels et responsables, nous avons à cœur le développement d'un tourisme construit autour de la découverte du patrimoine historique et culturel, et du partage de valeurs de solidarité et d'échanges, de respect et de justice.

Promouvoir un tourisme responsable est pour nous la volonté de favoriser la transmission de savoirs et d'expériences, de promouvoir des savoir-faire, et finalement de donner autant que possible la parole à des acteurs associatifs, coopératifs, institutionnels et individuels.

C'est également participer au développement local en œuvrant à la promotion des ressources locales et des initiatives collectives ou individuelles, avec une attention toute particulière pour les territoires ruraux.

Finalement, c'est placer les gens au cœur du voyage, en créant des passerelles entre les visiteurs et les nombreux acteurs et partenaires palestiniens, et en conséquence, œuvrer comme un vecteur d'information et d'échanges.



CONTACTEZ NOUS

Oweidah Center Bldg, Al Awda st.,  
Ramallah, PALESTINE  
Téléfax : + 970 2 298 55 87  
E-mail : [info@diwanvoyage.net](mailto:info@diwanvoyage.net)  
Website : [www.diwanvoyage.net](http://www.diwanvoyage.net)

## ORGANISATION DE SEJOURS ET D'EXCURSIONS SUR MESURE

Aux côtés d'un calendrier défini de séjours, proposés avec des agences partenaires, nous offrons en direct des circuits et des excursions personnalisés, ouverts à tous : particuliers, groupe d'amis, associations, collectivités territoriales, comités d'entreprise... internationaux et palestiniens. Autant d'itinéraires où se chevauchent et se croisent des thématiques variées.

## SERVICE DE TRADUCTION ET D'INTERPRETARIAT

Des prestations adaptées aux besoins spécifiques de missions professionnelles : Interprétariat, traduction de documents, accompagnement de liaison et recherche de contacts spécialisés.

## INGENIERIE TOURISTIQUE ET CULTURELLE

Accompagnement de projets de développement local et touristique : Elaboration et conduite de projets culturels et de mise en valeur du patrimoine ; Elaboration d'itinéraires culturels ; Conception de projets éducatifs.



Du lundi 10 au jeudi 20 septembre 2012

Du lundi 12 au jeudi 22 novembre 2012

## CHEMINS DE PALESTINE

Durée : 11 jours & 10 nuits

**Prix par personne en chambre double  
& demi-pension :**

**Groupe de 10 à 14 personnes : 895 €/ pers.**

**Supplément chambre simple : 170 €**

**Supplément de 8 à 9 participants : + 100 €**

*\* Prix sujet à être réajusté en fonction de modifications significatives des taux de change €/ \$*

### **Hébergements**

- 4 nuits au Capitol Hotel ou équivalent, 3\*, Jérusalem (rue Saladin, près de la Porte d'Hérode)
- 2 nuits au Nativity Hotel ou équivalent, 3\*, Bethléem
- 1 nuit au Moon City Hotel, hôtel associatif 2\* avec piscine, Jéricho
- 2 nuits à la Maison d'hôtes de charme de Sabastya
- 1 nuit à l'hotel al-Ein 2\*, Ramallah

### Le prix du voyage comprend :

- Les transferts aéroport-Jérusalem/Ramallah (A/R, Jour 1 et 11) • Transport privé minibus (Jour 3, 5 à 10 ; alternance de bus immatriculés à Jérusalem et en Cisjordanie) • Guide accompagnateur (Jour 2 à 10) • Hébergement 10 nuits sur base chambre double en hôtels et maison d'hôtes • La demi-pension : petits déjeuners et dîners sauf Jour 4 (journée libre) • Les entrées sur les sites et activités au programme •

### Le prix du voyage ne comprend pas :

- Le transport aérien • Les déjeuners et 1 dîner la journée libre (Jour 4) • Les boissons alcoolisées et en extra • Les dépenses personnelles • Les pourboires en usage guide (min. 5\$/jour/pers.) et chauffeur (min. 3\$/jour/pers.) •

